

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/200147]

26. NOVEMBER 2015 — Erlasses der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 13. Februar 2008 über die Ausbildungsbeihilfen für Arbeitnehmer in Unternehmen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes, Artikel 2 § 1 Nummer 3, § 2 und § 5, eingefügt durch das Dekret vom 25. Juni 2007;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 13. Februar 2008 über die Ausbildungs-beihilfen für Arbeitnehmer in Unternehmen;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 3. September 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 24. September 2015;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 58.320/2 des Staatsrates, das am 12. November 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 Nummer 4 des Erlasses der Regierung vom 13. Februar 2008 über die Ausbildungsbeihilfen für Arbeitnehmer in Unternehmen wird die Wortfolge "Die für Beschäftigung zuständige Fachabteilung" durch die Wortfolge "Der für Beschäftigung zuständige Fachbereich" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 6 § 3 desselben Erlasses wird die Wortfolge "Tag der Entscheidung des Arbeitsamtes" durch die Wortfolge "Datum des Beginns der zwischen dem Arbeitsamt und dem Unternehmen gemäß Artikel 10 abgeschlossenen Konvention" ersetzt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2016 in Kraft.

Art. 4 - Der für Beschäftigung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. November 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/200147]

26 NOVEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 13 février 2008 relatif aux aides à la formation accordées pour les travailleurs occupés par les entreprises

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone, l'article 2, § 1^{er}, 3°, § 2 et § 5, inséré par le décret du 25 juin 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 13 février 2008 relatif aux aides à la formation accordées pour les travailleurs occupés par les entreprises;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 septembre 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 24 septembre 2015;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 58.320/2, donné le 12 novembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement du 13 février 2008 relatif aux aides à la formation accordées pour les travailleurs occupés par les entreprises, les mots "la division du Ministère compétente en matière d'Emploi" sont remplacés par les mots "le département du Ministère compétent en matière d'Emploi".

Art. 2. Dans l'article 6, § 3, du même arrêtés, les mots "A dater de la décision prise par l'Office de l'emploi" sont remplacés par les mots "A dater du début de la convention conclue entre l'Office de l'Emploi et l'entreprise conformément à l'article 10".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 novembre 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,

Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,

Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/200147]

26 NOVEMBER 2015. — **Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 13 februari 2008 betreffende de opleidingssteun voor werknemers tewerkgesteld in ondernemingen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een Dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap, artikel 2, § 1, 3^o, § 2, en § 5, ingevoegd bij het decreet van 25 juni 2007;

Gelet op het besluit van de Regering van 13 februari 2008 betreffende de opleidingssteun voor werknemers tewerkgesteld in ondernemingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 september 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 24 september 2015;

Gelet op advies 58.320/2 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 4^o, van het besluit van de Regering van 13 februari 2008 betreffende de opleidingssteun voor werknemers tewerkgesteld in ondernemingen worden de woorden "de afdeling van het Ministerie bevoegd inzake Werkgelegenheid," vervangen door de woorden "het departement van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap bevoegd voor Werkgelegenheid".

Art. 2. In artikel 6, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden "Vanaf de dag van de door de Dienst voor arbeidsbemiddeling genomen beslissing" vervangen door de woorden "Vanaf de begindatum van de conventie die de dienst voor arbeidsbemiddeling en de onderneming overeenkomstig artikel 10 hebben gesloten,"

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2016.

Art. 4. De minister bevoegd voor Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 november 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Viceminister-President,

Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,

Mevr. I. WEYKMANS